

# **Інструкція з використання інвалідного візка з ручним приводом MIRID S119**



## Зміст

---

1. Назва товару.....	3
2. Модель товару .....	3
3. Характеристики товару .....	3
4. Основна конструкція.....	3
5. Очікуване призначення .....	5
6. Зверніть увагу .....	5
7. Спосіб експлуатації .....	8
8. Робочі умови.....	14
9. Технічне обслуговування .....	15
10. Усунення несправностей .....	16

Дякуємо за те, що користуєтесь інвалідним візком з ручним приводом MIRID S119. Цей виріб можуть використовувати люди з обмеженими фізичними можливостями, хворі та літні люди. Для кращого користування цим виробом, будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації перед використанням.

### 1. Назва товару

Інвалідний візок з ручним приводом

### 2. Модель товару

MIRID S119

### 3. Характеристики товару

Розміри: загальна довжина  $L \leq 1200$  мм, загальна ширина  $B \leq 700$  мм, загальна висота  $H \leq 1400$  мм, вага порожнього візка  $\leq 25$  кг

Статична стійкість: поздовжній нахил вперед  $\geq 10^\circ$ , поздовжній нахил назад  $\geq 10^\circ$ , поперечний нахил  $\geq 15^\circ$

Ефективність гальмування: ефективність гальмування на схилі  $\geq 8^\circ$ , ефективність гальмування на ходу  $\leq 1,5$  м, похибка при ковзанні  $\leq 350$  мм, мінімальний радіус обертання  $\leq 850$  мм, мінімальна ширина повороту  $\leq 1500$  мм

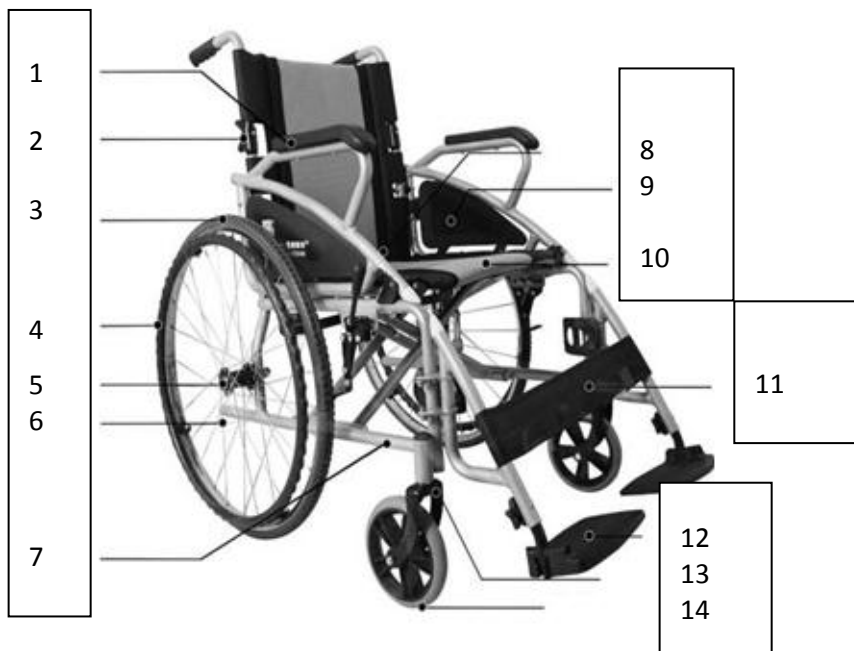
### 4. Основна конструкція

Виріб в основному складається з рами, подушки, сидіння, підлокітника, підставки для ніг, ременя безпеки, гальма, переднього колеса та заднього колеса.



- 1 – підголівник
- 2 – ручка для штовхання
- 3 – тримач

- 4 – ручні гальма
- 5 – пристрій для складання спинки
- 6 – підлокітник
- 7 – шина
- 8 – кільце
- 9 – ручне гальмо
- 10 – пілозахисний кожух
- 11 – обід
- 12 – маточина колеса
- 13 – захист від перекошування колеса
- 14 – складений стільчик
- 15 – переднє колесо
- 16 – спинка
- 17 – пояс для захисту поясниці
- 18 – столик для прийому їжі
- 19 – ніжка столика для прийому їжі
- 20 – фіксуючий гвинт столика для прийому їжі
- 21 – подушка для сидіння
- 22 – опорна пластина
- 23 – ручка для опору ноги
- 24 – підніжка



- 1 – підлокітник
- 2 – пристрій для складання спинки
- 3 – шина
- 4 – обід
- 5 – пілозахисний кожух
- 6 – спиця
- 7 – складений стільчик

- 8 – ремінь безпеки
- 9 – захисна пластина
- 10 – сидіння
- 11 – стрічка для захисту ніг
- 12 – підніжка
- 13 – вилка переднього колеса
- 14 – переднє колесо

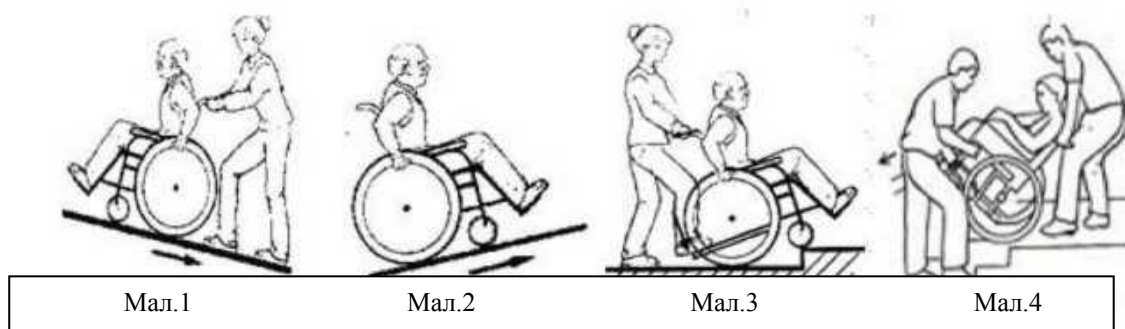
## **5. Очікуване призначення**

Люди з обмеженими фізичними можливостями, хворі та літні люди використовують цей виріб, як засіб для пересування.

## **6. Зверніть увагу**

- I. Щоб забезпечити безпеку користувачам візок слід використовувати під наглядом відповідного персоналу.  
Перед тим як сісти у візок необхідно встати на підніжку, інакше візок може перекинутися; Категорично забороняється сідати та виходити з візка без переведення в режим гальмування;  
Конкретний спосіб використання: (1) Сідаючи у візок, спочатку потягніть гальмо, витягніть підніжку і підведіть її ближче до інвалідного візка, тримайтесь за лівий і правий підлокітники і повільно сідайте на подушки для сидіння, розкрийте підставку для ніг, пристебніть ремінь безпеки та ослабте гальма, після чого можете рухатись. Пацієнти із сильним паралічем мають використовувати допомогу інших осіб для забезпечення відповідного захисту.  
(2) Коли Вам необхідно зійти з візка для початку натисніть гальмо, поверніть підніжку, ослабте ремінь безпеки, утримуючись за підлокітник чи користуючись допомогою доглядача, залиште візок.
- II. Не піднімайтесь на схил самостійно і не нахиляйте спинку інвалідного візка назад без пристрою захисту від нахилу, щоб запобігти перекиданню інвалідного візка; зміна напрямку при спуску призведе до того, що інвалідне крісло стане нестійким або навіть перекинеться.
- III. Перед кожним використанням інвалідного візка перевіряйте стан візка: Якщо Ви використовуєте пневматичні шини, спочатку перевірте тиск у шинах, подивившись або натиснувши на них пальцями руки, якщо у шинах немає повітря або є явна його нестача, будь ласка, не сідайте на візок та не використовуйте його, оскільки це може призвести до їх пошкодження; якщо шини достатньо надуті, їх нормальний діапазон тиску становить 0,02КПа ~ 0,05КПа, зверніть увагу на те, щоб тиск повітря не був занадто великим, щоб запобігти появі проколів на шині.
- IV. Інвалідний візок можна використовувати в приміщенні або на рівній поверхні. Не підходить для тривалої поїздки пересіченими та нерівними дорогами. Вимагається стороння допомога, коли необхідно проїхати схили, нерівну поверхню, або спуститись чи піднятись сходами. Коли на шляху виникають перешкоди, супроводжуюча особа повинна обома руками триматись за ручку, а ногу поставити на задню педаль інвалідного візка, щоб підняти переднє колесо, це дасть можливість плавно пройти цю перешкоду. При проїзді схилом: З'їжджаючи вниз, зігніть руки в зап'ясті, не треба з силою давити ногами вперед, злегка нахиліть тіло, руками контролюйте швидкість руху візка вперед, продовжуйте плавно рухатись. Якщо під час руху трапляється великий нахил понад 15

градусів, особливо це стосується осіб, які мають важку інвалідність, слід застосувати технологію руху заднім ходом вниз, при якому необхідно повільно котитись вниз, контролюючи швидкість візка, при цьому гарантувати безпеку користувача, як це показано на малюнку 1. Піднімаючись схилом вгору, злегка нахиліть тіло вперед, рухайтесь вперед короткими і сильними штовханнями, як це показано на малюнку 2. Якщо схил крутий, необхідно рухатись під наглядом доглядача. Під час руху сходами необхідно застосувати силу штовхання за спиною, для цього відповідна особа (яка відповідає за штовхання) має натиснути із силою на задню педаль інвалідного візка, нахилити інвалідне крісло назад, щоб підняти передне колесо на висоту сходинки, потім просуньтесь вперед, ослабивши натиск ногою, і з силою штовхніть візок, щоб заднє колесо перетнуло сходи і продовжило рух, як це вказано на малюнку 3. При спусканні вниз сходами маленьке колесо має знаходитись попереду, при цьому одна особа тримається за тримач ніг, щоб підняти маленьке колесо, а інша особа тягне ручку інвалідного візка назад вниз і гальмує інвалідний візок належним чином, щоб велике колесо могло ковзати вниз сходами крок за кроком, як це вказано на малюнку 4.



- V. Гальмо використовується для стабілізації інвалідного крісла, коли користувач сідає на інвалідний візок або залишає його, або коли припарковується на нерівних дорогах. Гальмо не використовується для зупинки інвалідного крісла під час руху. Слід зазначити, що гальмо не можна використовувати для зупинки інвалідного крісла під час спуску, інакше може виникнути ризик перекидання. Спускаючись вниз, зверніть увагу на те, щоб утримувати маховик двома руками, і контролюйте швидкість спуску силою свого зчеплення. Під час використання переконайтесь в тому, що гальма використовуються в звичайному режимі. Неповнолітні особи або діти не можуть самостійно використовувати візок, лише під наглядом дорослого.
- VI. Слід звернути увагу на технічне обслуговування інвалідного візка під час його експлуатації та зберігання. Будь ласка, регулярно протирайте його м'якою сухою тканиною, щоб інвалідне крісло було чистим та красивим, а також для подовження терміну його служби. Не залишайте візок на сонці тривалий час, щоб запобігти старінню шин.
- VII. Необхідно своєчасно перевіряти надійність кріплення гвинтів, особливо це стосується гвинтів фіксації задньої осі. При виявленні ослаблення гвинта, будь ласка, вчасно його затягніть, таким чином це гарантує безпеку під час використання візка. Максимальне навантаження інвалідного візка становить 130 кг, не можна перевантажувати візок.
- VIII. Під час експлуатації крісла або регулювання його функцій зверніть увагу на безпеку ваших рук, не травмуйте їх.

## 7. Спосіб експлуатації

### I. Як розгорнути візок

(Малюнок 1) Коли використовується інвалідний візок із м'яким сидінням злегка натисніть на обидві сторони сидіння, і інвалідний візок легко розгорнеться. (Малюнок 2) Коли використовується інвалідний візок із твердим сидінням натисніть на центр сидіння двома руками, і інвалідний візок відкриється. (Малюнок 3) Коли використовується інвалідний візок із вставним туалетом натисніть на бічні панелі складеного стільця, і інвалідний візок відкриється.



Малюнок 1



Малюнок 2



Малюнок 3

### II. Як скласти візок

(Малюнок 4) Спершу поверніть підніжку вгору, обома руками візьміть ремені з боків сидіння і підніміть їх вгору, після чого інвалідний візок можна буде скласти. (Малюнок 5) Коли використовується інвалідний візок із твердим сидінням, будь ласка, обома руками підніміть сидіння в центральній частині вгору, після чого інвалідний візок можна буде скласти. (Малюнок 6) Коли використовується інвалідний візок із вставним туалетом, будь ласка, спочатку зніміть подушку для сидіння, а потім обома руками тримайтеся за переносні сумки, що знаходяться з обох сторін від бічних панелей складеного стільця, які треба підняти вгору, після чого інвалідний візок можна буде скласти.



Малюнок 4



Малюнок 5



Малюнок 6

### III. Регулювання висоти підніжки

(Малюнок 7) Ослабте болти наданим в комплекті шестигранним ключем, витягніть болти, відрегулюйте відстань між отворами підніжки до належного положення, а потім затягніть болти. (Малюнок 8) Ослабте болти наданим в комплекті шестигранним ключем, відрегулюйте підніжку до відповідного положення, а потім затягніть болти. (Малюнок 9) Ослабте болти багатогранним накидним гайковим ключем, відрегулюйте підніжку до відповідного положення, а потім затягніть болти. (Малюнок 10) Ослабте болти наданим в комплекті шестигранним ключем і багатогранним накидним гайковим ключем, витягніть болти, відрегулюйте положення відстані між отворами підніжки, а потім затягніть болти.





Малюнок 7



Малюнок 8



Малюнок 9



Малюнок 10

IV. Зняття та встановлення підлокітників – якщо є ця функція в обраній моделі (Малюнок 11) Натисніть на кріпильні деталі підлокітника пальцями і одночасно переверніть наверх, тоді підлокітник можна відкинути, такі маніпуляції зручні для користувача, особливо коли йому потрібно сісти в інвалідний візок або зійти з нього. Примітка: Після того, як підлокітник повернуто на місце, не тягніть його сильно. Коли підлокітник повернуто вперед, злегка натисніть на нього, і підлокітник автоматично зафіксується. (Малюнок 12) Під час зняття підлокітника обережно стискайте поворотну ручку, потягніть її вниз, а потім зніміть підлокітник. (Малюнок 14) Натисніть пальцем на штифт підлокітника і потягніть його вгору, щоб зняти підлокітник. Під час встановлення підлокітника вставте його у трубку рами, натискаючи на штифт, натисніть вниз підлокітник, штифт має повернутись в початкове своє положення, і його можна буде зафіксувати. (Малюнок 15) Для регулювання підйому та опускання підлокітника, необхідно підняти установчий штифт, після чого можна буде відрегулювати висоту підлокітника, після чого опустить установчий штифт та надійно його зафіксуєте.



Малюнок 11



Малюнок 12



Малюнок 13



Малюнок 14



Малюнок 15



## V. Зняття та встановлення висувної підніжки

(Малюнок 16) Потягніть ручку назад, одночасно поверніть висувну підніжку назовні, підніміть і легко зніміть. При встановленні вставте висувну підніжку в отвори для штифтів на рамі, а потім повертайте всередину, поки не почуєте «клацання», витягніть назовні висувну підніжку, перевірте наскільки щільно вона зафіксована. (Малюнок 17) (Малюнок 18) (Малюнок 19) Потягніть ручку всередину, одночасно поверніть висувну підніжку назовні, підніміть і легко зніміть. При встановленні вставте висувну підніжку в отвори для штифтів на рамі, а потім повертайте всередину, поки не почуєте «клацання», витягніть назовні висувну підніжку, перевірте наскільки щільно вона зафіксована.



Малюнок 16



Малюнок 17



Малюнок 18



Малюнок 19

## VI. Регулювання підйому та опускання ніжки

(Малюнок 20) При регулюванні підйому ортопедичної ніжки: візьміться за сталеву трубку, що знаходиться під висувною ніжкою, підніміть її під будь-яким кутом до горизонтального положення. (Малюнок 21) При регулюванні опускання ніжки: візьміться за регулювальну ручку та потягніть її назад, одночасно натисніть на нижню частину висувної ніжки поки не досягнете належного положення, після чого ослабте регулювальну ручку. (Малюнок 22) Існує три рівні для регулювання висоти опори для ніг. Поверніть опору для ніг вгору таким чином, щоб установчий штифт став у пряме положення, відрегулюйте висоту опори для ніг, і покладіть її рівно таким чином, щоб установчий штифт потрапив у відповідний паз.



Малюнок 20



Малюнок 21



Малюнок 22



Малюнок 23

## VII. Встановлення та зняття горщика

(Малюнок 23) Під час встановлення горщика тримайте подушку для сидіння двома руками і вставте її, а чотири гачки вставте в труби складеного стільчика з обох сторін, або в пази. Коли необхідно зняти горщик, обома руками тримайтеся за подушку для сидіння і піднімайте її вгору, а потім зніміть подушку для сидіння. Примітка: Коли вам потрібно скласти інвалідний візок, спочатку потрібно зняти горщик і подушку для сидіння, перш ніж можна буде його скласти. (Малюнок 24) (Малюнок 25) Щоб зняти горщик, тримайтеся за ручку горщика і потягніть її вперед. Під час встановлення горщика вставте його безпосередньо в спеціальний затискач для горщика під подушкою сидіння.



Малюнок 24



Малюнок 25



Малюнок 26

## VIII. Регулювання кута нахилу спинки

(Малюнок 27) Тримайте ручку одночасно двома руками і підніміть її вгору, спинка при цьому відкинеться назад. Після налаштування необхідного кута нахилу натисніть на ручку регулювання, щоб установчий штифт потрапив в установчий паз, в кінці перевірте надійність фіксування кріплення. (Малюнок 28) Користувач має тримати ручку одночасно двома руками і потягнути її вниз, спинка при цьому відкинеться назад. Після налаштування необхідного кута нахилу ослабте ручку регулювання, щоб установчий штифт потрапив в установчий паз, в кінці перевірте надійність фіксування кріплення.

(Малюнок 29) Оператор повинен регулювати кут нахилу спинки відповідно до фізичного стану користувача.



Малюнок 27



Малюнок 28



Малюнок 29

#### IX. Зняття та встановлення столика для прийому їжі

(Малюнок 30) Після розкладання інвалідного візка закріпіть затискачі столика для прийому їжі в трубах з обох боків рами. Тимчасово не затягуйте болти, а потім закрутіть дві кріпильні труби столика для прийому їжі в отвори панелі столика для прийому їжі. (Малюнок 31) Вставте столик для прийому їжі в отвори для затискачів та затягніть болти. Коли необхідно зняти столик для прийому їжі, підніміть рівномірно столик для прийому їжі, а потім витягніть його та зніміть.



Малюнок 30



Малюнок 31

#### X. Інструкція з використання гальм

(Малюнок 32) Користувач повинен використовувати гальма коли залишає інвалідний візок або сідає в нього. Утримуйте гальмівну ручку та потягніть її вперед або назад. Після блокування користувач може сідати або залишати інвалідний візок. Примітка: слід зазначити, що гальма не можна використовувати для зупинки інвалідного візка під час спуску, інакше існує ризик його перекидання. (Малюнок 33) При використанні ручного гальма тримайте гальмівну ручку двома руками. Міцність зчеплення руки регулює ступінь гальмування або контролює швидкості інвалідного візка.



Малюнок 32



Малюнок 33



**XI. Інструкція щодо використання функцій відкидання спинки, швидкого зняття колеса, ременів безпеки**

(Малюнок 34) Функція відкидання спинки – це функція, яка використовується для складання інвалідного крісла у вузькому просторі. Натисніть на ручку двома руками та потягніть ручку назад, щоб скласти візок. Для того, щоб відкрити його, потягніть ручку вгору, і надійно її зафіксуйте. (Малюнок 35) Функція швидкого зняття колеса – це функція, яка використовується для розбирання інвалідного візка у вузькому просторі. Утримуйте колесо руками, одночасно натискаючи чорну кнопку на осі, потім витягніть колесо. Для встановлення колеса вставте колесо у втулку в рамі, коли натискаєте кнопку, в цей час два кулькових стопорних пальця мають вискочити із втулки, після чого перевірте надійність фіксації. (Малюнок 36) При використанні ременя безпеки спочатку відкрийте пряжку ременя безпеки. Після того, як користувач сяде у візок, відрегулюйте необхідну довжину ременя безпеки та зафіксуйте пряжку.



Малюнок 34



Малюнок 35



Малюнок 36

Непридатні для застосування інструкції з встановлення: Наведені вище способи встановлення та експлуатації базуються на відповідних інструкціях зі встановлення інвалідного візка з найбільш повними функціями. Якщо функції придбаного інвалідного візка несумісні з деякими вказаними вище пунктами про встановлення та регулювання інвалідного візка, то вони не будуть застосовуватись для моделі вашого візка, наприклад: якщо у вашого візка відсутній горщик, то в цьому випадку пункт 7 не застосовується. Якщо у вашого візка відсутня функція відкидання спинки, то в цьому випадку пункт 8 не застосовується. Якщо у вашого візка відсутній столик для прийому їжі, то в цьому випадку пункт 9 не застосовується. Якщо у вашого візка відсутня ортопедична ніжка, то в цьому випадку пункт 6 не застосовується. Тому, будь ласка, встановлюйте візок відповідно до функцій придбаної моделі візка для подальшого зручного використання.

## **8. Робочі умови**

- I. Ми рекомендуємо використовувати візок на рівній поверхні або в приміщенні. За особливих обставин уникайте використання інвалідного візка на відкритому просторі в негоду. Якщо поганой погоди не уникнути, рекомендуємо знайти захищене місце, яке підходить для використання інвалідного візка.
- II. Уникайте поїздки на візку дорогами поганой якості, наприклад: брудні, засніжені дороги, піщані дороги, дороги з гравію, вибоїни та інші нерівні дороги. Намагайтеся уникати використання візка на зазначених вище дорогах, особливо, коли рух інтенсивний. З метою запобігання прискореного старіння шин та їх пошкодження уникайте тривалого перебування візка на сонці.

- III. При використанні інвалідного візка на дорозі дотримуйтесь правил безпеки дорожнього руху. Рухатись необхідно тротуарами та пішохідними переходами «зебра». За необхідності їх подолати скористайтесь допомогою доглядача.
- IV. Якщо інвалідний візок не використовується, не зберігайте його під прямими сонячними променями, уникайте вітру, дощу та туману. Рекомендується зберігати візок в прохолодному та сухому місці і не класти на нього важкі предмети на тривалий час.
- V. Найкраще середовище для зберігання та використання інвалідного візка – нормальна температура та вологість. Температурний діапазон:  $-15^{\circ}\text{C} \sim 40^{\circ}\text{C}$ , а відносна вологість:  $60 \pm 35\% \text{ rh}$ .

#### 9. Технічне обслуговування

- I. Якщо під час використання інвалідний візок потрапляє під дощ, слід своєчасно протерти його насухо. При зберіганні візок слід захищати від вологи, регулярно проводити технічне обслуговування. Часто протирайте візок м'якою тканиною, щоб інвалідний він залишався гладким і красивим, що подовжить термін його служби.
- II. Перед використанням інвалідного візка та протягом першого місяця його використання перевірте надійність фіксації гвинтів, особливо це стосується фіксуючих гайок осей переднього та заднього колеса, а також спиці заднього колеса, які слід своєчасно затягувати, щоб забезпечити безпеку під час використання. За нормальних умов експлуатації проводьте перевірку кожні три місяці, щоб переконатись, що всі деталі перебувають у належному стані. Для забезпечення належної рухомості деталей необхідно змащувати рухомі деталі мастилом.
- III. Перевірте наскільки добре накачані шини повітрям; якщо тиск недостатній, будь ласка, накачайте їх. Метод накачування такий самий, як і у велосипеда. Якщо візок не використовується тривалий час, то в шинах об'єм повітря зменшиться та їх необхідно буде накачати (тиск в шинах чітко позначений збоку на шині).
- IV. Коли функція гальмування погіршується, відрегулюйте тиск у шинах. Якщо після регулювання тиску в шинах проблема все ще існує, зверніться до дистриб'ютора для проведення регулювання.
- V. Якщо відбувається прокол шини, зверніться за допомогою до дистриб'ютора або найближчої майстерні з ремонту велосипедів. Не використовуйте інвалідні візки з пробитими шинами.
- VI. Для уникнення шкірних інфекцій подушки для сидіння та спинку слід тримати в чистоті.

#### 10. Усунення несправностей

У разі несправностей візка перш ніж звертатись до дистриб'ютора рекомендується виконати наступні прості способи усунення несправностей:

Несправність	Спосіб перевірки та усунення несправності
Нахил інвалідного візка вліво/вправо	Перевірте робочий стан шин та тиск в шинах Перевірте кут нахилу посадки переднього колеса Перевірте простір між задніми колесами та місцем кріплення сидіння
Неплавний рух коліс чи штовхання	Перевірте робочий стан шин та тиск в шинах Перевірте надійність фіксації гвинтів

	Перевірте на правильність обертання коліс
Переднє колесо сильно трясеться	Перевірте робочий стан шин та тиск в шинах Перевірте надійність фіксації гвинтів Перевірте кут нахилу посадки переднього колеса
Чути незвичні звуки	Перевірте надійність фіксації гвинтів Перевірити чи не заржавіли колеса, а також їх обертання
Хлипка конструкція візка	Перевірте надійність фіксації гвинтів

У наведеній вище таблиці перелічено можливі випадки несправностей та надано вказівки щодо проведення технічного обслуговування. Основним інструментом для технічного обслуговування є шестигранний ключ. Однак ми наголошуємо на тому, якщо виникають питання стосовно інвалідного візка, які неможливо вирішити за допомогою зазначених вище способів, то з міркувань безпеки необхідно призупинити користування інвалідним візком та звернутись до дистриб'ютора.